[1]Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;[2]It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.[3]And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.[4]And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.[5]And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?[6]And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.[7]And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.[8]And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.[9]He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.[10]So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither unto my lord.[11]Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise

[1]وَكَانَ بَعْدَ مَوْتِ شَاوُلَ وَرُجُوعِ دَاوُدَ مِنْ مُضَارَبَةِ
الْعَمَالِقَةِ أَنَّ دَاوُدَ أَقَامَ فِي صِقْلَغَ يَوْمَيْنِ.[2]وَفِي الْيَوْمِ
الثَّالِثِ إِذَا بِرَجُلٍ أَتَى مِنَ الْمَحَلَّةِ مِنْ عِنْدِ شَاوُلَ وَثِيَابُهُ
مُمَزَّقَةٌ وَعَلَى رَأْسِهِ تُرَابٌ. فَلَمَّا جَاءَ إِلَى دَاوُدَ خَرَّ إِلَى
الأَرْضِ وَسَجَدَ.[3]فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ، مِنْ أَيْنَ أَتَيْتَ. فَقَالَ لَهُ،
مِنْ مَحَلَّةِ إِسْرَائِيلَ نَجَوْتُ.[4]فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ، كَيْفَ كَانَ
الأَمْرُ. أَخْبِرْنِي. فَقَالَ، إِنَّ الشَّعْبَ قَدْ هَرَبَ مِنَ الْقِتَالِ،
وَسَقَطَ أَيْضاً كَثِيرُونَ مِنَ الشَّعْبِ وَمَاتُوا، وَمَاتَ شَاوُلُ
وَيُونَاثَانُ ابْنُهُ أَيْضاً.[5]فَقَالَ دَاوُدُ لِلْغُلاَمِ الَّذِي أَخْبَرَهُ، كَيْفَ
عَرَفْتَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ شَاوُلُ وَيُونَاثَانُ ابْنُهُ.[6]فَقَالَ الْغُلاَمُ
الَّذِي أَخْبَرَهُ، اتَّفَقَ أَنِّي كُنْتُ فِي جَبَلِ جِلْبُوعَ وَإِذَا شَاوُلُ
يَتَوَكَّأُ عَلَى رُمْحِهِ، وَإِذَا بِالْمَرْكَبَاتِ وَالْفُرْسَانِ يَشُدُّونَ
وَرَاءَهُ.[7]فَالْتَفَتَ إِلَيَّ وَرَائِهِ فَرَآنِي وَدَعَانِي فَقُلْتُ،
هَئَنَذَا.[8]فَقَالَ لِي، مَنْ أَنْتَ. فَقُلْتُ لَهُ، عَمَالِيقِيٌّ أَنَا.[9]فَقَالَ
لِي، قِفْ عَلَيَّ وَاقْتُلْنِي لأَنَّهُ قَدِ اعْتَرَانِيَ الدُّوَارُ لأَنَّ كُلَّ
نَفْسِي بَعْدُ فِيَّ.[10]فَوَقَفْتُ عَلَيْهِ وَقَتَلْتُهُ لأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّهُ لاَ
يَعِيشُ بَعْدَ سُقُوطِهِ، وَأَخَذْتُ الإِكْلِيلَ الَّذِي عَلَى رَأْسِهِ
وَالسِّوَارَ الَّذِي عَلَى ذِرَاعِهِ وَأَتَيْتُ بِهِمَا إِلَى سَيِّدِي
هَهُنَا.[11]فَأَمْسَكَ دَاوُدُ ثِيَابَهُ وَمَزَّقَهَا وَكَذَا جَمِيعُ الرِّجَالِ
الَّذِينَ مَعَهُ.[12]وَنَدَبُوا وَبَكَوْا وَصَامُوا إِلَى الْمَسَاءِ عَلَى
شَاوُلَ وَعَلَى يُونَاثَانَ ابْنِهِ وَعَلَى شَعْبِ الرَّبِّ وَعَلَى بَيْتِ
إِسْرَائِيلَ لأَنَّهُمْ سَقَطُوا بِالسَّيْفِ.[13]ثُمَّ قَالَ دَاوُدُ لِلْغُلاَمِ
الَّذِي أَخْبَرَهُ، مِنْ أَيْنَ أَنْتَ. فَقَالَ، أَنَا ابْنُ رَجُلٍ غَرِيبٍ
عَمَالِيقِيٍّ.[14]فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ، كَيْفَ لَمْ تَخَفْ أَنْ تَمُدَّ يَدَكَ
لِتُهْلِكَ مَسِيحَ الرَّبِّ.[15]ثُمَّ دَعَا دَاوُدُ وَاحِداً مِنَ الْغِلْمَانِ
وَقَالَ، تَقَدَّمْ، أَوْقِعْ بِهِ. فَضَرَبَهُ فَمَاتَ.[16]فَقَالَ لَهُ دَاوُدُ،
دَمُكَ عَلَى رَأْسِكَ لأَنَّ فَمَكَ شَهِدَ عَلَيْكَ قَائِلاً، أَنَا قَتَلْتُ
مَسِيحَ الرَّبِّ.[17]وَرَثَى دَاوُدُ بِهَذِهِ الْمَرْثَاةِ شَاوُلَ وَيُونَاثَانَ
ابْنَهُ،[18]وَقَالَ أَنْ يَتَعَلَّمَ بَنُو يَهُوذَا نَشِيدَ الْقَوْسِ. هُوَذَا ذَلِكَ
مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ يَاشَرَ،[19]اَلظَّبْيُ يَا إِسْرَائِيلُ مَقْتُولٌ
عَلَى شَوَامِخِكَ. كَيْفَ سَقَطَ الْجَبَابِرَةُ.[20]لاَ تُخْبِرُوا فِي
جَتَّ. لاَ تُبَشِّرُوا فِي أَسْوَاقِ أَشْقَلُونَ، لِئَلاَّ تَفْرَحَ بَنَاتُ
الْفِلِسْطِينِيِّينَ، لِئَلاَّ تَشْمَتَ بَنَاتُ الْغُلْفِ.[21]يَا جِبَالَ جِلْبُوعَ
لاَ يَكُنْ طَلٌّ وَلاَ مَطَرٌ عَلَيْكُنَّ وَلاَ حُقُولُ تَقْدِمَاتٍ، لأَنَّهُ
هُنَاكَ طُرِحَ مِجَنُّ الْجَبَابِرَةِ، مِجَنُّ شَاوُلَ بِلاَ مَسْحٍ
بِالدُّهْنِ.[22]مِنْ دَمِ الْقَتْلَى مِنْ شَحْمِ الْجَبَابِرَةِ لَمْ تَرْجِعْ
قَوْسُ يُونَاثَانَ إِلَى الْوَرَاءِ، وَسَيْفُ شَاوُلَ لَمْ يَرْجِعْ
خَائِباً.[23]شَاوُلُ وَيُونَاثَانُ الْمَحْبُوبَانِ وَالْحُلْوَانِ فِي حَيَاتِهِمَا

all the men that were with him:[12]And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.[13]And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.[14]And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD's anointed?[15]And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.[16]And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD's anointed.[17]And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:[18](Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)[19]The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen![20]Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.[21]Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.[22]From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.[23]Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were

لَمْ يَفْتَرِقَا فِي مَوْتِهِمَا. أَخَفُّ مِنَ النُّسُورِ وَأَشَدُّ مِنَ الأُسُودِ.[24]يَا بَنَاتِ إِسْرَائِيلَ، ابْكِينَ شَاوُلَ الَّذِي أَلْبَسَكُنَّ قِرْمِزاً بِالتَّنَعُّمِ، وَجَعَلَ حُلِيَّ الذَّهَبِ عَلَى مَلاَبِسِكُنَّ.[25]كَيْفَ سَقَطَ الْجَبَابِرَةُ فِي وَسَطِ الْحَرْبِ. يُونَاثَانُ عَلَى شَوَامِخِكَ مَقْتُولٌ.[26]قَدْ تَضَايَقْتُ عَلَيْكَ يَا أَخِي يُونَاثَانُ. كُنْتَ حُلْواً لِي جِدّاً. مَحَبَّتُكَ لِي أَعْجَبُ مِنْ مَحَبَّةِ النِّسَاءِ.[27]كَيْفَ سَقَطَ الْجَبَابِرَةُ وَبَادَتْ آلاَتُ الْحَرْبِ.

not divided: they were swifter than eagles,
they were stronger than lions.[24]Ye
daughters of Israel, weep over Saul, who
clothed you in scarlet, with other delights,
who put on ornaments of gold upon your
apparel.[25]How are the mighty fallen in the
midst of the battle! O Jonathan, thou wast
slain in thine high places.[26]I am distressed
for thee, my brother Jonathan: very
pleasant hast thou been unto me: thy love
to me was wonderful, passing the love of
women.[27]How are the mighty fallen, and
the weapons of war perished!